Num

Chapter 16

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

וַיִּקַּח	Lan-mendhet	H3947
קֹרַח	Korah	H7141
בֶּן־	putra-	
יִצְהָר	Yizhar	H3324
בֶּן־	putra-	
קְהָת	Kéhat	H6955
בֶּן־	putra-	
לֵוִי	Léwi	H3878
וְדָתָן	lan-Datan	H1885
וַאֲבִירָם	lan-Abiram	H0048
בְּנֵי	para-putra	
אֱלִיאָב	Éliab	H0446
וְאוֹן	lan-On	H0203
בֶּן־	putra-	
פֶּלֶת	Pelèt	H6431
בְּנֵי	para-putra	
רְאוּבֵן׃	Rubèn	H7205

> Kacarita Korakh bin Yishar bin Kehat bin Lewi sakuthon karo Datan lan Abiram, padha anake Eliab lan On bi Pelet, telu-telune wong Ruben, padha mbalela, ngajak wong-wong,

2

וַיָּקֻמוּ	Lan-ngadeg	
לִפְנֵי	ing-sangajenging	H6440
מֹשֶׁה	Musa	H4872
וַאֲנָשִׁים	lan-tiyang-jaler	H0376
מִבְּנֵי־	saking-para-putra-	
יִשְׂרָאֵל	Israèl	H3478
חֲמִשִּׁים	seket	H2572
וּמָאתָיִם	lan-kalih-atus	H3967
נְשִׂיאֵי	para-pangarsaning	
עֵדָה	jemaat	H5712
קְרִאֵי	ingkang-dipun-timbali	H7148
מוֹעֵד	ing-patepungan	H4150
אַנְשֵׁי־	tiyang-jaler-	H0376
שֵׁם׃	nami	H8034

> mbalela marang Nabi Musa, bebarengan karo wong Israel rong atus seket, padha panggedhene umat, kang pinilih dening pasamuwan, kabeh padha wong kajen,

3

וַיִּקָּהֲלוּ	Lan-nglempak	H6950
עַל־	dhateng-	
מֹשֶׁה	Musa	H4872
וְעַל־	lan-dhateng-	
אַהֲרֹן	Harun	H0175
וַיֹּאמְרוּ	lan-ngandika	H0559
אֲלֵהֶם	dhateng-piyambak-ipun-kalih	H0413
רַב־	sampun-cekap-	
לָכֶם	kanggé-panjenengan-kalih	
כִּי	awit	
כָל־	sadaya-	H3605
הָעֵדָה	jemaat-punika	H5712
כֻּלָּם	sedayanipun	H3605
קְדֹשִׁים	suci	H6918
וּבְתוֹכָם	lan-ing-tengah-ipun	H8432
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
וּמַדּוּעַ	lan-kenging-punapa	H4069
תִּתְנַשְּׂאוּ	panjenengan-kalih-nginggahaken-dhiri	H5375
עַל־	ing-inggil-	
קְהַל	pasamuwan	H6951
יְהוָה׃	Yéhuwah	H3068

> iku padha nglumpuk ngrubung Nabi Musa lan Imam Harun, sarta matur: “Sapunika sampun cekap! Tiyang saumat sadaya punika suci, sarta Pangeran Yehuwah wonten ing tengahipun; ingkang punika kadospundi, dene panjenengan kok sami ngluhuraken sarira ngungkuli pasamuwanipun Sang Yehuwah?”

4

וַיִּשְׁמַע	Lan-mireng	H8085
מֹשֶׁה	Musa	H4872
וַיִּפֹּל	lan-dhawah	H5307
עַל־	ing-	
פָּנָיו׃	pasuryan-ipun	H6440

> Bareng Nabi Musa midhanget prakara iku banjur sumungkem sujud,

בֹּקֶר Ènjing H1242 · לֵאמֹר pangandikanipun H0559 · עֲדָתוֹ jemaat-ipun H5712 · כָּל־ sadaya– H3605 · וְאֶל־ lan–dhateng– H0413 · קֹרַח Korah H7141 · אֶל־ dhateng– H0413 · וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696 5

וְאֶת־ lan– H0853 · לוֹ kangge–Panjenengannipun · אֲשֶׁר־ ingkang– · אֶת־ – H0853 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · וְיֹדַע lan–Yéhuwah–badhe–maringi–pirsa H3045

יִבְחַר־ dipun–pilih– H0977 · אֲשֶׁר ingkang · וְאֵת lan– H0853 · אֵלָיו dhateng–Panjenenganipun H0413 · וְהִקְרִיב lan–badhe–nyedakaken H7126 · הַקָּדוֹשׁ ingkang–suci H6918

אֵלָיו׃ dhateng–Panjenenganipun H0413 · יַקְרִיב badhe–nyedakaken H7126 · בּוֹ ing–piyambakipun

> sawuse tumuli ngandika marang Korakh lan marang grombolane kabeh: “Sesuk Pangeran Yehuwah bakal maringi katrangan sapa kang dadi kagungane, lan sapa kang suci, iya iku kang dililani sowan ing ngarsane; wong kang bakal kapilih, bakal diparengake sowan ing ngarsane.

וְכָל־ lan–sadaya– H3605 · קֹרַח Korah H7141 · מַחְתּוֹת padupan H4289 · לָכֶם kanggé–panjenengan–sadaya · קְחוּ־ Mendhet– H3947 · עֲשׂוּ lampahaken · זֹאת Punika H2063 6

עֲדָתוֹ׃ jemaat–ipun H5712

> Kowe padha nindakna mangkene: Padha njupuka padupan, he Korakh lan kowe kabeh grombolane,

קְטֹרֶת dupa H7004 · עֲלֵיהֶן ing–inggil–ipun–sadaya · וְשִׂימוּ lan–ndèlèhaken · אֵשׁ latu H0784 · וּבָהֵן ing–piyambakipun–sadaya H2004 · וּתְנוּ Lan–masang H5414 7

יִבְחַר dipun–pilih H0977 · אֲשֶׁר־ ingkang– · הָאִישׁ tiyang–jaler–punika H0376 · וְהָיָה lan–dados H1961 · מָחָר mbenjang H4279 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · לִפְנֵי ing–sangajenging H6440

בְּנֵי para–putra · לָכֶם kanggé–panjenengan–sadaya · רַב־ sampun–cekap– · הַקָּדוֹשׁ ingkang–suci H6918 · הוּא piyambakipun H1931 · יְהוָה Yéhuwah H3068

לֵוִי׃ Léwi H3878

> padha dekekana geni lan dupa ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, sesuk-esuk nuli wong kang kapilih dening Sang Yehuwah, iku kang suci. Wus cukup samene bae, eh para bani Lewi!”

לֵוִי׃ Léwi H3878 · בְּנֵי para–putra · נָא sumangga H4994 · שִׁמְעוּ־ Mireng– H8085 · קֹרַח Korah H7141 · אֶל־ dhateng– H0413 · מֹשֶׁה Musa H4872 · וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559 8

> Nabi Musa banjur nyambeti pangandikane marang Korakh: “He, wong bani Lewi, padha ngrungokna!

9
הַמְעַ֣ט Punapa–sakedhik H4592
מִכֶּ֗ם saking–panjenengan–sadaya
כִּֽי־ bilih–
הִבְדִּיל֩ misahaken H0914
אֱלֹהֵ֨י Gusti–Allah–ipun H0430
יִשְׂרָאֵ֤ל Israèl H3478
אֶתְכֶם֙ panjenengan–sadaya H0853
מֵעֲדַ֣ת saking–jemaat H5712
יִשְׂרָאֵ֔ל Israèl H3478
לְהַקְרִ֥יב kanggé–nyedakaken H7126
אֶתְכֶ֖ם panjenengan–sadaya H0853
אֵלָ֑יו dhateng–Panjenenganipun H0413
לַעֲבֹ֗ד kanggé–lelados H5647
אֶת־ – H0853
עֲבֹדַת֙ leladosan H5656
מִשְׁכַּ֣ן tarub H4908
יְהוָ֔ה Yéhuwah H3068
וְלַעֲמֹ֛ד lan–kanggé–ngadeg H5975
לִפְנֵ֥י ing–sangajenging H6440
הָעֵדָ֖ה jemaat–punika H5712
לְשָׁרְתָֽם׃ kanggé–ngladosi–piyambak–ipun–sadaya H8334

> Apa durung cukup tumrap kowe, anggonmu wus padha dibedakake dening Gusti Allahe Israel saka ing antarane umat Israel, diparengake sowan marang ing ngarsane, supaya kowe padha nglakoni ayahan ana ing Tarub Sucine Pangeran Yehuwah, sarta ngladeni pasamuwan,

10
וַיַּקְרֵב֙ Lan–nyedakaken H7126
אֹתְךָ֔ panjenengan H0853
וְאֶת־ lan– H0853
כָּל־ sadaya– H3605
אַחֶ֥יךָ sederek–nipun–panjenengan H0251
בְנֵֽי־ para–putra–
לֵוִ֖י Léwi H3878
אִתָּ֑ךְ sareng–panjenengan H0854
וּבִקַּשְׁתֶּ֖ם lan–panjenengan–sadaya–madosi H1245
גַּם־ ugi– H1571
כְּהֻנָּֽה׃ kaimaman H3550

> kowe dalah para sadulurmu wong bani Lewi kabeh padha kalilan sowan, mangka saiki kowe kok padha ngarah kalenggahan imam?

11
לָכֵ֗ן Awit–punika
אַתָּה֙ panjenengan
וְכָל־ lan–sadaya– H3605
עֲדָ֣תְךָ֔ jemaat–nipun–panjenengan H5712
הַנֹּעָדִ֖ים ingkang–nglempak H3259
עַל־ dhateng–
יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
וְאַהֲרֹן֙ lan–Harun H0175
מַה־ punapa– H4100
ה֔וּא piyambakipun H1931
כִּ֥י bilih
]תלונו[ktr
)תַלִּ֖ינוּ(panjenengan–sadaya–nggrundel
עָלָֽיו׃ dhateng–piyambakipun

> Mulane kowe dalah grombolanmu kabeh banjur sakuthon nglawan marang Pangeran Yehuwah; sapa ta Imam Harun iku, dene kok padha kokgrundeli?”

12
וַיִּשְׁלַ֣ח Lan–ngintunaken H7971
מֹשֶׁ֔ה Musa H4872
לִקְרֹ֛א kanggé–nimbali H7121
לְדָתָ֥ן Datan H1885
וְלַאֲבִירָ֖ם lan–Abiram H0048
בְּנֵ֣י para–putra
אֱלִיאָ֑ב Éliab H0446
וַיֹּאמְר֖וּ lan–ngandika H0559
לֹ֥א mboten H3808
נַעֲלֶֽה׃ kawula–sadaya–badhe–minggah H5927

> Anadene Nabi Musa wus utusan nimbali Datan lan Abiram, para anake Eliab, nanging iku pangucape: “Aku padha emoh mara.

13

הַמְעַט Punapa–sakedhik H4592
כִּי bilih
הֶעֱלִיתָנוּ panjenengan–nganggèkaken–kawula–sadaya H5927
מֵאֶרֶץ saking–tanah H0776
זָבַת mili H2100
חָלָב susu H2461
וּדְבַשׁ lan–madu H1706
לַהֲמִיתֵנוּ kanggé–mejahi–kawula–sadaya H4191
בַּמִּדְבָּר ing–ara–ara–samun
כִּי־ bilih–
תִשְׂתָּרֵר panjenengan–dados–pangarsaning H8323
עָלֵינוּ ing–inggil–kawula–sadaya
גַּם־ ugi– H1571
הִשְׂתָּרֵר׃ dados–pangarsaning H8323

> Apa durung cukup anggonmu nggawa aku kabeh metu saka ing tanah kang luber puwan lan madu, arep kokpateni ana ing pasamunan, dene saiki kok isih bae anggonmu nguwasani marang aku kabeh.

14

אַף Sanajan H0637
לֹא mboten H3808
אֶל־ dhateng– H0413
אֶרֶץ tanah H0776
זָבַת mili H2100
חָלָב susu H2461
וּדְבַשׁ lan–madu H1706
הֲבִיאֹתָנוּ panjenengan–mbeta–kawula–sadaya H0935
וַתִּתֶּן־ lan–maringi– H5414
לָנוּ dhateng–kawula–sadaya
נַחֲלַת warisan H5159
שָׂדֶה pategalan
וָכָרֶם lan–kebon–anggur H3754
הַעֵינֵי punapa–netra–nipun
הָאֲנָשִׁים tiyang–jaler–punika H0376
הָהֵם punika H1992
תְּנַקֵּר panjenengan–badhe–nyolok H5365
לֹא mboten H3808
נַעֲלֶה׃ kawula–sadaya–badhe–minggah H5927

> Satemene aku ora padha kokgawa menyang tanah kang luber puwan lan madu, iya ora padha kokwenehi pategalan utawa pakebonan anggur minangka tanah-pusaka; mangsa bisaa kowe mblithuk wong-wong iku! Aku padha emoh mara!”

15

וַיִּחַר Lan–murka H2734
לְמֹשֶׁה Musa H4872
מְאֹד sanget H3966
וַיֹּאמֶר lan–ngandika H0559
אֶל־ dhateng– H0413
יְהוָה Yéhuwah H3068
אַל־ Sampun– H0408
תֵּפֶן mirsani H6437
אֶל־ dhateng– H0413
מִנְחָתָם kurban–ipun H4503
לֹא mboten H3808
חֲמוֹר kuldi H2543
אֶחָד satunggal H0259
מֵהֶם saking–piyambak–ipun–sadaya H1992
נָשָׂאתִי kawula–mendhet H5375
וְלֹא lan–mboten H3808
הֲרֵעֹתִי kawula–ndamel–awon
אֶת־ – H0853
אַחַד satunggal H0259
מֵהֶם׃ saking–piyambak–ipun–sadaya H1992

> Nabi Musa banget dukane, banjur munjuk marang Pangeran Yehuwah: “Sesaosanipun mugi sampun Paduka tampeni, kawula boten nate mendhet kuldinipun namunga satunggal kemawon, saha dhateng tiyang-tiyang wau satunggal kemawon, dereng nate kula nandukaken piawon.”

16

וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559
מֹשֶׁה Musa H4872
אֶל־ dhateng– H0413
קֹרַח Korah H7141
אַתָּה Panjenengan
וְכָל־ lan–sadaya– H3605
עֲדָתְךָ jemaat–nipun–panjenengan H5712
הֱיוּ dados H1961
לִפְנֵי ing–sangajenging H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
אַתָּה panjenengan
וָהֵם lan–piyambak–ipun–sadaya H1992
וְאַהֲרֹן lan–Harun H0175
מָחָר׃ mbenjang H4279

> Nabi Musa banjur ngandika marang Korakh: “Kowe lan sagrombolanmu kabeh sesuk padha sebaa marang ngarsane Pangeran Yehuwah, iya kowe dalah wong-wong iku sarta Imam Harun.

17

וּקְחוּ	Lan-mendhet	H3947
אִישׁ	tiyang-jaler	H0376
מַחְתָּתוֹ	padupan-ipun	H4289
וּנְתַתֶּם	lan-masang	H5414
עֲלֵיהֶם	ing-inggil-ipun-sadaya	
קְטֹרֶת	dupa	H7004
וְהִקְרַבְתֶּם	lan-ngaturaken	H7126
לִפְנֵי	ing-sangajenging	H6440
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אִישׁ	tiyang-jaler	H0376
מַחְתָּתוֹ	padupan-ipun	H4289
חֲמִשִּׁים	seket	H2572
וּמָאתַיִם	lan-kalih-atus	H3967
מַחְתֹּת	padupan	H4289
וְאַתָּה	lan-panjenengan	
וְאַהֲרֹן	lan-Harun	H0175
אִישׁ	tiyang-jaler	H0376
מַחְתָּתוֹ׃	padupan-ipun	H4289

> Siji-sijine padha nggawaa padupan lan dokokana dupa, nuli kowe padha nyaosna padupanmu dhewe-dhewe marang ngarsane Sang Yehuwah, padupan rong atus seket iji; mangkono uga kowe lan Imam Harun, nggawaa padupanmu dhewe-dhewe!”

18

וַיִּקְחוּ	Lan-mendhet	H3947
אִישׁ	tiyang-jaler	H0376
מַחְתָּתוֹ	padupan-ipun	H4289
וַיִּתְּנוּ	lan-masang	H5414
עֲלֵיהֶם	ing-inggil-ipun-sadaya	
אֵשׁ	latu	H0784
וַיָּשִׂימוּ	lan-ndèlèhaken	
עֲלֵיהֶם	ing-inggil-ipun-sadaya	
קְטֹרֶת	dupa	H7004
וַיַּעַמְדוּ	lan-ngadeg	H5975
פֶּתַח	lawang	H6607
אֹהֶל	tarub	H0168
מוֹעֵד	patepungan	H4150
וּמֹשֶׁה	lan-Musa	H4872
וְאַהֲרֹן׃	lan-Harun	H0175

> Tumuli iya kelakon, siji-sijine nggawa padupane, diwenehi geni lan didokoki dupa, sarta padha ngadeg ana ing ngarep lawang Tarub Pasewakan, mangkono uga Nabi Musa lan Imam Harun.

19

וַיַּקְהֵל	Lan-nglempakaken	H6950
עֲלֵיהֶם	dhateng-piyambak-ipun-kalih	
קֹרַח	Korah	H7141
אֶת־	–	H0853
כָּל־	sadaya-	H3605
הָעֵדָה	jemaat-punika	H5712
אֶל־	dhateng-	H0413
פֶּתַח	lawang	H6607
אֹהֶל	tarub	H0168
מוֹעֵד	patepungan	H4150
וַיֵּרָא	lan-katingal	H7200
כְבוֹד־	kamulyaning-	H3519
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶל־	dhateng-	H0413
כָּל־	sadaya-	H3605
הָעֵדָה׃	jemaat-punika	H5712
פ	p	

> Bareng Korakh wus nglumpukake sagrombolane kabeh sarta nglawan panjenengane sakloron ana ing ngarep lawang Tarub Pasewakan, cahya kamulyane Pangeran Yehuwah ngatingal marang wong sapasamuwan kabeh.

20

וַיְדַבֵּר	Lan-ngandika	H1696
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶל־	dhateng-	H0413
מֹשֶׁה	Musa	H4872
וְאֶל־	lan-dhateng-	H0413
אַהֲרֹן	Harun	H0175
לֵאמֹר׃	pangandikanipun:	H0559

> Sang Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa lan Imam Harun:

21

הִבָּדְלוּ	Misah	H0914
מִתּוֹךְ	saking-tengah	H8432
הָעֵדָה	jemaat-punika	H5712
הַזֹּאת	punika	H2063
וַאֲכַלֶּה	lan-Aku-badhe-ngentekaken	H3615
אֹתָם	piyambak-ipun-sadaya	H0853
כְּרָגַע׃	kados-sakedhap	H7281

> “Sira padha sumingkira saka ing tengahe golongan iku, nuli bakal padha Suntumpes ing sakedhap netra.”

22
וַיִּפְּלוּ Lan–dhawah H5307 · עַל־ ing– · פְּנֵיהֶם pasuryan–ipun–kalih H6440 · וַיֹּאמְרוּ lan–ngandika H0559 · אֵל Gusti–Allah H0410 · אֱלֹהֵי Gusti–Allah–ipun H0430 · הָרוּחֹת roh–roh H7307

לְכָל־ kanggé–sadaya– H3605 · בָּשָׂר daging H1320 · הָאִישׁ tiyang–jaler–punika H0376 · אֶחָד satunggal H0259 · יֶחֱטָא ndamel–dosa H2398 · וְעַל lan–dhateng · כָּל־ sadaya– H3605

הָעֵדָה jemaat–punika H5712 · תִּקְצֹף׃ Panjenengan–murka H7107 · פ p

Nabi Musa lan Imam Harun tumuli padha sumungkem sarta matur: “Dhuh Gusti, Allah ingkang mengku rohipun sawarnining tumitah. Tiyang satunggal ingkang damel dosa, punapa inggih Paduka lajeng badhe maringi bebendu dhateng pasamuwan punika sadaya?”

23
וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֶל־ dhateng– H0413 · מֹשֶׁה Musa H4872 · לֵּאמֹר׃ pangandikanipun: H0559

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

24
דַּבֵּר Ngandikaa H1696 · אֶל־ dhateng– H0413 · הָעֵדָה jemaat–punika H5712 · לֵאמֹר pangandikanipun H0559 · הֵעָלוּ Kesah–minggah H5927 · מִסָּבִיב saking–sakiwa–tengen H5439

לְמִשְׁכַּן־ papan–manggèn– H4908 · קֹרַח Korah H7141 · דָּתָן Datan H1885 · וַאֲבִירָם׃ lan–Abiram H0048

“Sira ndhawuhana marang umat iku mangkene: Padha sumingkira saka ing tarube Korakh, Datan lan Abiram.”

25
וַיָּקָם Lan–ngadeg · מֹשֶׁה Musa H4872 · וַיֵּלֶךְ lan–késah H3212 · אֶל־ dhateng– H0413 · דָּתָן Datan H1885 · וַאֲבִירָם lan–Abiram H0048 · וַיֵּלְכוּ lan–késah H3212 · אַחֲרָיו ing–wingking–ipun

זִקְנֵי para–sesepuh H2205 · יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

Nabi Musa banjur jumeneng murugi tarube Datan lan Abiram, kadherekake dening para tuwa-tuwane Israel,

26
וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696 · אֶל־ dhateng– H0413 · הָעֵדָה jemaat–punika H5712 · לֵאמֹר pangandikanipun H0559 · סוּרוּ Undura H5493 · נָא sumangga H4994 · מֵעַל saking–inggil

אָהֳלֵי tarub–tarub H0168 · הָאֲנָשִׁים tiyang–jaler–punika H0376 · הָרְשָׁעִים awon H7563 · הָאֵלֶּה punika H0428 · וְאַל־ lan–sampun– H0408 · תִּגְּעוּ ndemek H5060 · בְּכָל־ ing–sadaya– H3605 · אֲשֶׁר ingkang

לָהֶם kanggé–piyambak–ipun–sadaya · פֶּן־ supados–mboten– H6435 · תִּסָּפוּ panjenengan–sadaya–dipun–sap H5595 · בְּכָל־ ing–sadaya– H3605

חַטֹּאתָם׃ dosa–ipun

tumuli ngandika marang wong saumat kabeh: “Padha sumingkira saka ing tarube wong iki lan aja nganti nggepok apa-apane kang dadi duweke, supaya kowe aja nganti katut katumpes marga saka dosane!”

27
וַיֵּעָלוּ Lan-kesah-minggah H5927
מֵעַל saking-inggil
מִשְׁכַּן־ papan-manggèn- H4908
קֹרַח Korah H7141
דָּתָן Datan H1885
וַאֲבִירָם lan-Abiram H0048
מִסָּבִיב saking-sakiwa-tengen H5439
וְדָתָן lan-Datan H1885
וַאֲבִירָם lan-Abiram H0048
יָצְאוּ medal H3318
נִצָּבִים ngadeg H5324
פֶּתַח lawang H6607
אָהֳלֵיהֶם tarub-ipun H0168
וּנְשֵׁיהֶם lan-semah-ipun H0802
וּבְנֵיהֶם lan-para-anak-ipun
וְטַפָּם׃ lan-anak-alit-ipun H2945

> Wong-wong banjur padha sumingkir saka ing saubenge tarube Korakh, Datan lan Abiram. Datan lan Abiram banjur padha metu ngadeg ana ing lawanging tarube karo somahe, sarta anak-anake gedhe-cilik.

28
וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559
מֹשֶׁה Musa H4872
בְּזֹאת Mawi-punika H2063
תֵּדְעוּן panjenengan-sadaya-badhe-mangretos H3045
כִּי־ bilih-
יְהוָה Yéhuwah H3068
שְׁלָחַנִי ngintunaken-kawula H7971
לַעֲשׂוֹת kanggé-nglampahaken
אֵת – H0853
כָּל־ sadaya- H3605
הַמַּעֲשִׂים pandamel-punika H4639
הָאֵלֶּה punika H0428
כִּי־ awit-
לֹא mboten H3808
מִלִּבִּי׃ saking-manah-kawula

> Sawuse mangkono Nabi Musa tumuli ngandika: “Marga saka lelakon iki kowe bakal padha sumurup, manawa aku diutus dening Sang Yehuwah supaya nindakake prakara iki kabeh, dadi ora saka karepku dhewe,

29
אִם־ Menawi-
כְּמוֹת kados-pejah H4194
כָּל־ sadaya- H3605
הָאָדָם manungsa H0120
יְמֻתוּן badhe-pejah H4191
אֵלֶּה punika H0428
וּפְקֻדַּת lan-paukuman H6486
כָּל־ sadaya- H3605
הָאָדָם manungsa H0120
יִפָּקֵד badhe-dipun-paukum
עֲלֵיהֶם piyambak-ipun-sadaya
לֹא mboten H3808
יְהוָה Yéhuwah H3068
שְׁלָחָנִי׃ ngintunaken-kawula H7971

> manawa wong-wong iku padha mati kaya salumrahe manungsa, lan bakal ngalami kaya kang dialami dening saben wong, dadi aku ora diutus dening Sang Yehuwah.

30
וְאִם־ Nanging-menawi-
בְּרִיאָה pangripta-enggal H1278
יִבְרָא nripta
יְהוָה Yéhuwah H3068
וּפָצְתָה lan-menga H6475
הָאֲדָמָה siti-punika H0127
אֶת־ – H0853
פִּיהָ cangkem-ipun H6310
וּבָלְעָה lan-ngulu H1104
אֹתָם piyambak-ipun-sadaya H0853
וְאֶת־ lan- H0853
כָּל־ sadaya- H3605
אֲשֶׁר ingkang
לָהֶם kanggé-piyambak-ipun-sadaya
וְיָרְדוּ lan-mudhun H3381
חַיִּים gesang
שְׁאֹלָה jagadipun-tiyang-pejah H7585
וִידַעְתֶּם lan-panjenengan-sadaya-badhe-mangretos H3045
כִּי bilih
נִאֲצוּ nyepèlèkaken H5006
הָאֲנָשִׁים tiyang-jaler-punika H0376
הָאֵלֶּה punika H0428
אֶת־ – H0853
יְהוָה׃ Yéhuwah H3068

> Balik manawa Pangeran Yehuwah nganakake lelakon kang durung tau kelakon, yaiku manawa bumi ngengakake cangkeme nguntal wong-wong iku dalah apa bae kang kadarbe, temah urip-uripan anggone kacemplung ing jagade wong mati, dadi kowe bakal ngreti, yen wong-wong iku wus padha nyampahi marang Pangeran Yehuwah.”

31

וַיְהִי	Lan–dados	H1961
כְּכַלֹּתוֹ	kados–ingkang–piyambakipun–ngentekaken	H3615
לְדַבֵּר	kanggé–ngandika	H1696
אֵת	–	H0853
כָּל־	sadaya–	H3605
הַדְּבָרִים	pangandika–punika	H1697
הָאֵלֶּה	punika	H0428
וַתִּבָּקַע	lan–pecah	H1234
הָאֲדָמָה	siti–punika	H0127
אֲשֶׁר	ingkang	
תַּחְתֵּיהֶם׃	ing–sangandhap–ipun	H8478

Lagi bae Nabi Musa kendel anggone ngandika mangkono, bumi kang dienciki wong-wong mau bengkah,

32

וַתִּפְתַּח	Lan–menga	
הָאָרֶץ	bumi–punika	H0776
אֶת־	–	H0853
פִּיהָ	cangkem–ipun	H6310
וַתִּבְלַע	lan–ngulu	H1104
אֹתָם	piyambak–ipun–sadaya	H0853
וְאֶת־	lan–	H0853
בָּתֵּיהֶם	dalem–ipun	
וְאֵת	lan–	H0853
כָּל־	sadaya–	H3605
הָאָדָם	manungsa	H0120
אֲשֶׁר	ingkang	
לְקֹרַח	kangge–Korah	H7141
וְאֵת	lan–	H0853
כָּל־	sadaya–	H3605
הָרְכוּשׁ׃	raja–brana	H7399

sarta ngangapake cangkeme lan nguntal wong-wong mau dalah brayate, apadene sagrombolane Korakh kabeh lan sabarang darbeke.

33

וַיֵּרְדוּ	Lan–mudhun	H3381
הֵם	piyambak–ipun–sadaya	H1992
וְכָל־	lan–sadaya–	H3605
אֲשֶׁר	ingkang	
לָהֶם	kanggé–piyambak–ipun–sadaya	
חַיִּים	gesang	
שְׁאֹלָה	jagadipun–tiyang–pejah	H7585
וַתְּכַס	lan–nutupi	H3680
עֲלֵיהֶם	piyambak–ipun–sadaya	
הָאָרֶץ	bumi–punika	H0776
וַיֹּאבְדוּ	lan–ical	H0006
מִתּוֹךְ	saking–tengah	H8432
הַקָּהָל׃	pasamuwan–punika	H6951

Kaya mangkono wong-wong mau urip-uripan padha kacemplung ing jagade wong mati dalah wong sagrombolane kabeh; banjur kasasaban ing bumi, padha tumpes sirna saka ing satengahing pasamuwan.

34

וְכָל־	Lan–sadaya–	H3605
יִשְׂרָאֵל	Israèl	H3478
אֲשֶׁר	ingkang	
סְבִיבֹתֵיהֶם	sakiwa–tengen–ipun	H5439
נָסוּ	mlajar	H5127
לְקֹלָם	saking–swanten–ipun	
כִּי	awit	
אָמְרוּ	ngandika	H0559
פֶּן־	supados–mboten–	H6435
תִּבְלָעֵנוּ	ngulu–kita–sadaya	H1104
הָאָרֶץ׃	bumi–punika	H0776

Wong-wong Israel kang ana ing saubenge kabeh padha lumayu ngadoh awit krungu panjerite, awit osiking atine: “Mengko bumi gek padha nguntal kita uga!”

35

וְאֵשׁ	Lan–latu	H0784
יָצְאָה	medal	H3318
מֵאֵת	saking–	H0854
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
וַתֹּאכַל	lan–nedha	H0398
אֵת	–	H0853
הַחֲמִשִּׁים	seket	H2572
וּמָאתַיִם	lan–kalih–atus	H3967
אִישׁ	tiyang–jaler	H0376
מַקְרִיבֵי	ingkang–ngaturaken	H7126
הַקְּטֹרֶת׃	dupa–punika	H7004
פ	p	

Karomaneh ana geni metu saka ing Pangeran Yehuwah kang mangsa wong rong atus seket kang padha nyaosake padupan iku mau.

36

וַיְדַבֵּר	Lan–ngandika	H1696
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶל־	dhateng–	H0413
מֹשֶׁה	Musa	H4872
לֵּאמֹר׃	pangandikanipun:	H0559

Pangeran Yehuwah banjur ngandika marang Nabi Musa:

37
אֱמֹר Ngandikaa H0559
אֶל־ dhateng– H0413
אֶלְעָזָר Éléazar H0499
בֶּן־ putra–
אַהֲרֹן Harun H0175
הַכֹּהֵן imam–punika H3548
וְיָרֵם lan–mugi–nginggahaken
אֶת־ – H0853

הַמַּחְתֹּת padupan–punika H4289
מִבֵּין saking–antawis H0996
הַשְּׂרֵפָה kobongan–punika H8316
וְאֶת־ lan– H0853
הָאֵשׁ latu–punika H0784
זְרֵה־ nyebar– H2219
הָלְאָה tèbih H1973
כִּי awit

קָדֵשׁוּ׃ suci H6942

> “Eleazar anake Imam Harun dhawuhana njupuki padupan saka ing papane geni kang nyalad lan genine kapencarna kang adoh, marga kabeh iku sengkeran,

38
אֵת – H0853
מַחְתּוֹת padupan–nipun H4289
הַחַטָּאִים tiyang–dosa–punika H2400
הָאֵלֶּה punika H0428
בְּנַפְשֹׁתָם mawi–nyawa–ipun H5315
וְעָשׂוּ lan–damel

אֹתָם piyambakipun–sadaya H0853
רִקֻּעֵי pelat–pelat H7555
פַחִים kuningan
צִפּוּי lapisan H6826
לַמִּזְבֵּחַ kanggé–altar–punika H4196
כִּי־ awit–

הִקְרִיבֻם piyambak–ipun–sadaya–ngaturaken H7126
לִפְנֵי־ ing–sangajenging– H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
וַיִּקְדָּשׁוּ lan–dados–suci H6942
וְיִהְיוּ lan–dados H1961

לְאוֹת kanggé–tandha H0226
לִבְנֵי kanggé–para–putra
יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> padupane wong kang padha dosa kang wus nombokake nyawane; pada kagemblenga kang tipis kagawea mblongsong misbyah, marga wus disaosake ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, mulane kabeh iku wus padha dadi sengkeran; sarta padha dadia pratandha tumrap wong Israel.”

39
וַיִּקַּח Lan–mendhet H3947
אֶלְעָזָר Éléazar H0499
הַכֹּהֵן imam–punika H3548
אֵת – H0853
מַחְתּוֹת padupan–nipun H4289
הַנְּחֹשֶׁת kuningan–punika
אֲשֶׁר ingkang

הִקְרִיבוּ ngaturaken H7126
הַשְּׂרֻפִים ingkang–dipun–obong H8313
וַיְרַקְּעוּם lan–nglarakaken H7554
צִפּוּי lapisan H6826
לַמִּזְבֵּחַ׃ kanggé–altar–punika H4196

> Imam Eleazar tumuli njupuki padupan tembaga sesaosane wong-wong kang wus kobong mau, banjur digembleng kagawe mblongsong misbyah.

40
זִכָּרוֹן Kèngetan H2146
לִבְנֵי kanggé–para–putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
לְמַעַן supados H4616
אֲשֶׁר ingkang
לֹא־ mboten– H3808
יִקְרַב nyedak H7126
אִישׁ tiyang–jaler H0376

זָר manca
אֲשֶׁר ingkang
לֹא mboten H3808
מִזֶּרַע saking–turunan H2233
אַהֲרֹן Harun H0175
הוּא piyambakipun H1931
לְהַקְטִיר kanggé–ngobong
קְטֹרֶת dupa H7004

לִפְנֵי ing–sangajenging H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
וְלֹא־ lan–mboten– H3808
יִהְיֶה dados H1961
כְקֹרַח kados–Korah H7141
וְכַעֲדָתוֹ lan–kados–jemaat–ipun H5712

כַּאֲשֶׁר kados–ingkang
דִּבֶּר ngandika H1696
יְהוָה Yéhuwah H3068
בְּיַד־ lumantar– H3027
מֹשֶׁה Musa H4872
לוֹ׃ dhateng–piyambakipun

Iku kanggo pangeling-eling tumrap wong Israel, supaya saliyane tedhake Imam Harun aja ana kang seba ngobong dupa ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah lan aja ana kang tumindak kaya Korakh sagrombolane mau, nocogi kaya anggone wus kadhawuhan dening Pangeran Yehuwah lumantar Nabi Musa.

41

וַיִּלֹּ֜נוּ	כָּל־	עֲדַ֤ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל֙	מִֽמָּחֳרָ֔ת	עַל־	מֹשֶׁ֥ה
Lan-nggrundel	sadaya-	jemaat	para-putra-	Israèl	ing-ènjing-ipun	dhateng-	Musa
	H3605	H5712		H3478	H4283		H4872

וְעַֽל־	אַהֲרֹ֣ן	לֵאמֹ֑ר	אַתֶּ֥ם	הֲמִתֶּ֖ם	אֶת־	עַ֥ם	יְהוָֽה׃
lan-dhateng-	Harun	pangandikanipun	Panjenengan-kalih	mejahi	–	umat	Yéhuwah
	H0175	H0559		H4191	H0853		H3068

Nanging esuke wong Israel saumat kabeh padha pating kedumel mapali marang Nabi Musa lan Imam Harun, ature: “Panjenengan ingkang sami mejahi umatipun Sang Yehuwah.”

42

וַיְהִ֗י	בְּהִקָּהֵ֤ל	הָֽעֵדָה֙	עַל־	מֹשֶׁ֣ה	וְעַֽל־	אַהֲרֹ֔ן
Lan-dados	ing-nglempak-ipun	jemaat-punika	dhateng-	Musa	lan-dhateng-	Harun
H1961	H6950	H5712		H4872		H0175

וַיִּפְנוּ֙	אֶל־	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְהִנֵּ֖ה	כִסָּ֣הוּ	הֶעָנָ֑ן
lan-mirsani	dhateng-	tarub	patepungan	lan-lah	nutupi-piyambakipun	mega-punika
H6437	H0413	H0168	H4150	H2009	H3680	H6051

וַיֵּרָ֖א	כְּב֥וֹד	יְהוָֽה׃
lan-katingal	kamulyan	Yéhuwah
H7200	H3519	H3068

Kacarita bareng umat mau padha mapali nglawan Nabi Musa lan Imam Harun, sarta padha ngadhepake Tarub Pasewakan, lah tarube tumuli katon kalimputan ing mega, sarta cahya kamulyaning Yehuwah ngetingal.

43

וַיָּבֹ֤א	מֹשֶׁה֙	וְאַהֲרֹ֔ן	אֶל־	פְּנֵ֖י	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃	פ
Lan-rawuh	Musa	lan-Harun	dhateng-	sangajenging	tarub	patepungan	p
H0935	H4872	H0175	H0413	H6440	H0168	H4150	

Nabi Musa lan Imam Harun banjur padha sowan marang ing ngarepe Tarub Pasewakan.

44

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
Lan-ngandika	Yéhuwah	dhateng-	Musa	pangandikanipun:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Pangeran Yehuwah nuli ngandika marang Nabi Musa:

45

הֵרֹ֗מּוּ	מִתּוֹךְ֙	הָעֵדָ֣ה	הַזֹּ֔את	וַאֲכַלֶּ֥ה
Kesah-minggah	saking-tengah	jemaat-punika	punika	lan-Aku-badhe-ngentekaken
H7426	H8432	H5712	H2063	H3615

אֹתָ֖ם	כְּרָ֑גַע	וַֽיִּפְּל֖וּ	עַל־	פְּנֵיהֶֽם׃
piyambak-ipun-sadaya	kados-sakedhap	lan-dhawah	ing-	pasuryan-ipun-kalih
H0853	H7281	H5307		H6440

“Sira padha sumingkira saka ing satengahe umat iki, wong-wong iku bakal padha Suntumpes sakedhap netra.” Karone banjur padha sumungkem sujud.

46 וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559 | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֶל־ dhateng– H0413 | אַהֲרֹן Harun H0175 | קַח Mendhet H3947 | אֶת־ – H0853 | הַמַּחְתָּה padupan–punika H4289 | וְתֶן־ lan–masang– H5414
עָלֶיהָ ing–inggil–ipun | אֵשׁ latu H0784 | מֵעַל saking–inggil | הַמִּזְבֵּחַ altar–punika H4196 | וְשִׂים lan–ndèlèhaken | קְטֹרֶת dupa H7004 | וְהוֹלֵךְ lan–késah H3212 | מְהֵרָה enggal H4120
אֶל־ dhateng– H0413 | הָעֵדָה jemaat–punika H5712 | וְכַפֵּר lan–nebus | עֲלֵיהֶם piyambak–ipun–sadaya | כִּי־ awit– | יָצָא medal H3318 | הַקֶּצֶף murka–punika
מִלִּפְנֵי saking–sangajenging H6440 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | הֵחֵל wiwit | הַנָּגֶף׃ wabah–punika H5063

> Nabi Musa tumuli ngandika marang Imam Harun: “Padupane jupuken, wenehana geni saka ing misbyah, lan dokokana dupa, umat iku enggal parananana lan nganakna pirukun kanggo wong-wong iku, awitdene bebendune Pangeran Yehuwah wus mulad-mulad, wewelak mau wus wiwit nempuh.”

47 וַיִּקַּח Lan–mendhet H3947 | אַהֲרֹן Harun H0175 | כַּאֲשֶׁר kados–ingkang | דִּבֶּר ngandika H1696 | מֹשֶׁה Musa H4872 | וַיָּרָץ lan–mlajar H7323 | אֶל־ dhateng– H0413 | תּוֹךְ tengah H8432
הַקָּהָל pasamuwan–punika H6951 | וְהִנֵּה lan–lah H2009 | הֵחֵל wiwit | הַנֶּגֶף wabah–punika H5063 | בָּעָם ing–umat–punika | וַיִּתֵּן lan–masang H5414 | אֶת־ – H0853
הַקְּטֹרֶת dupa–punika H7004 | וַיְכַפֵּר lan–nebus | עַל־ kanggé– | הָעָם׃ umat–punika

> Imam Harun banjur mendhet padupan kaya kang dadi dhawuhe Nabi Musa, sarta enggal-enggal lumayu menyang ing satengahe para umat, lan wewelake wus katon wiwit nempuh marang wong-wong mau, genine nuli didokoki dupa sarta nganakake pirukun kanggo bangsa iku.

48 וַיַּעֲמֹד Lan–ngadeg H5975 | בֵּין־ ing–antawis– H0996 | הַמֵּתִים tiyang–pejah H4191 | וּבֵין lan–ing–antawis H0996 | הַחַיִּים tiyang–gesang | וַתֵּעָצַר lan–dipun–endhegaken H6113
הַמַּגֵּפָה׃ wabah–punika H4046

> Bareng Imam Harun jumeneng ana ing antarane wong kang wus mati lan kang isih urip, wewelake leren.

49 וַיִּהְיוּ Lan–dados H1961 | הַמֵּתִים tiyang–pejah–punika H4191 | בַּמַּגֵּפָה ing–wabah–punika H4046 | אַרְבָּעָה sekawan–welas H0702 | עָשָׂר èwun H6240 | אֶלֶף èwun H0505 | וּשְׁבַע lan–pitung H7651
מֵאוֹת atus H3967 | מִלְּבַד kajawi H0905 | הַמֵּתִים tiyang–pejah–punika H4191 | עַל־ amargi– | דְּבַר־ prakawis– H1697 | קֹרַח׃ Korah H7141

> Anadene cacahe kang mati dening wewelak iku mau ana patbelas ewu pitung atus, iku kajaba kang padha mati awit saka prakarane Korakh.

מוֹעֵ֑ד	אֹ֣הֶל	פֶּ֖תַח	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	אַהֲרֹן֙	וַיָּ֤שָׁב	50
patepungan	tarub	lawang	dhateng-	Musa	dhateng-	Harun	Lan-wangsul	
H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

פ	נֶעֱצָֽרָה׃	וְהַמַּגֵּפָ֥ה
p	dipun-endhegaken	lan-wabah-punika
	H6113	H4046

> Imam Harun tumuli murugi Nabi Musa ana ing ngarepe lawang Tarub Pasewakan; wewelake wus sirep.